

zucht ook
Gods geest?



zondag 31 mei
Rijnsburg

Pinksteren: God zucht met je mee

Zondag is het Pinksteren, feest van het geschenk van Gods Heilige Geest. Christenen verwachten veel van de Geest: Hij vernieuwt, herschept, geneest, bezielt, inspireert, woont in mensen, is Heer, maakt levend, heeft gesproken door de profeten. Maar het mooiste en diepste dat je misschien wel over de Geest van God kunt zeggen, zei ooit de gereformeerde theoloog Okke Jager, is dat Hij zucht. Gods Geest – letterlijk: zijn adem – zucht met mensen mee, met ‘woordloos zuchten’ (Romeinen 8, vers 26).

Dick Schinkelshoek

30 mei 2020 aangepast 07:12



MEEST GELEZEN



Tegenstanders lockdown willen demonstreren in Den Haag



Zwitserse baby aan corona overleden



Rutte adviseert kerken blijf ook vanaf juni open, leenst mogelijke bezetting draaien



Hoe kijk je naar het werkdienmodel van de familie Bellinga?



Deborah Voordewindt besloten niet meer te geloven, maar hieldt aan niet lang vol

Pinksteren: God zucht met je mee

... het mooiste en diepste dat je misschien wel over de Geest van God kunt zeggen, zei ooit de gereformeerde theoloog Okke Jager, is dat Hij zucht. Gods Geest – letterlijk: zijn adem – zucht met mensen mee, met 'woordloos zuchten' (Romeinen 8, vers 26).

opzet van deze studie: aantonen dat...

- de schepping zucht
- ... niet Gods geest
- en zeker niet 'woordloos'!

we lezen Romeinen 8:22-27 >

22 Want wij weten dat tot nu toe,
 heel de schepping
 te zamen zucht
 en te zamen barensweeën heeft.

*omdat ze aan de ijdelheid en
 vergankelijkheid is onderworpen; :20,21*

ΟΙΔΑΜΕΝ

^owij-hebben-waargenomen

wij weten

ΓΑΡ

want

Want

ΟΤΙ

dat

dat

ΠΑΣΑ

alle

ganse

Η

de

de

ΚΤΙΣΙΣ

de

schepping

ΣΥΣΤΕΝΑΖΕΙ

^l(zij)-zucht-samen

in al haar delen zucht

22 Want wij weten dat tot nu toe,
 heel de schepping
 te zamen zucht
en te zamen barensweeën heeft.

zgn. 'hendiadys' (=één-door-twee):
 te zamen zucht = te zamen barensweeën

ΚΑΙ	ΚΥΝΩΔΙΝΕΙ	ΔΧΡΙ	ΤΟΥ	ΝΥΝ
en	(zij)-heeft-samen-barensweeën	tot-op	het	nu
en	in barensnood is	tot... ..toe	_	nu

23 Maar zij niet alleen,
ook wijzelf

die de eersteling van de geest hebben...

*niet alleen de schepping als
geheel maar ook gelovigen*

OY	MONON	ΔΕ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ		
niet	alleen	echter	maar	ook	wijzelf		
niet	alleen	zij	En	maar	ook	wij	zelf

23 Maar zij niet alleen,
ook wijzelf

die de eersteling van de geest hebben...

= de eerste vrucht van de oogst:
de oogst volgt nog...
de eersteling van de geest is er al

ΤΗΝ ΑΠΑΡΧΗΝ

de eerste-vrucht-van-de-oogst

als eerste gave

ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΧΟΝΤΕΣ

van-de geest

de Geest

!hebbende

die... ...ontvangen hebben

23 Maar zij niet alleen,
ook wijzelf

die de eersteling van de geest hebben...

= de geest die Christus uit de doden opwekte
=> de geest van Christus

ΤΗΝ ΑΠΑΡΧΗΝ

de eerste-vrucht-van-de-oogst

als eerste gave

ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΧΟΝΤΕΣ

van-de geest

de Geest

hebbende

die... ..ontvangen hebben

Romeinen 8

- ⁹ ... aangezien **de geest van God**
in jullie woont.
Indien echter iemand
de geest van Christus niet heeft:
deze is niet van hem.

Romeinen 8

⁹ ... aangezien de geest van God
in jullie woont.

Indien echter iemand
de geest van Christus niet heeft:
deze is niet van hem.

¹⁰ Maar indien Christus in jullie is,
is inderdaad het lichaam een dode
vanwege de zonde,
maar **de geest is leven**
vanwege gerechtigheid.

Romeinen 8

⁹ ... aangezien de geest van God
in jullie woont.

Indien echter iemand
de geest van Christus niet heeft:
deze is niet van hem.

¹⁰ Maar indien Christus in jullie is,
is inderdaad het lichaam een dode
vanwege de zonde,
maar de geest is leven
vanwege gerechtigheid.

¹¹ Indien echter **de geest van Hem
die Jezus uit de doden opwekte,**
in jullie woont...

23 Maar zij niet alleen,
ook wijzelf
die de eersteling van de geest hebben...

ΤΗΝ ΑΠΑΡΧΗΝ

de eerste-vrucht-van-de-oogst

als eerste gave

ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΧΟΝΤΕΣ

van-de geest

de Geest

hebbende

die... ...ontvangen hebben

23 Maar zij niet alleen, ook wijzelf die de eersteling van de geest hebben
 wij zuchten ook in onszelf,
 wachtend op de zoonstelling:
 de verlossing van ons lichaam.

"... Ademhalingsoefeningen helpen om de weeën op te vangen. Door geconcentreerd weeën "weg te zuchten", komt de vrouw in een ritme. Het lichaam gaat dan endorfinen aanmaken die een pijnstillend effect hebben."

HMEIC	KAI	AYTOI	EN	EAYTOIC	CTENAZOMEN
wij	ook	wijzelf	in	onzelf	(wij)-zuchten
wij	-	-	bij	onzelf	zuchten

23 ... wij zuchten ook in onszelf,
wachtend op de zoonstelling:
de verlossing van ons lichaam.

*we hebben nu "de géést
van het zoonstelling"; 8:15*

ΥΙΟΘΕCΙΑΝ ΔΠΕΚΔΕΧΟΜΕΝΟΙ
zoonschap | af-wachtende~
het zoonschap in de verwachting van

23 ... wij zuchten ook in onszelf,
wachtend op de zoonstelling:
de verlossing van ons lichaam.

nu is ons lichaam nog onverlost

ΤΗΝ	ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΝ	ΤΟΥ	ΣΩΜΑΤΟΣ	ΗΜΩΝ
de	verlossing	van-het	lichaam	van-ons
de	verlossing	van	lichaam	ons

24 Want in de hoop werden wij gered.
 Hoop echter die gezien wordt,
 is geen hoop.
 Want hoe kan men hopen
 hetgeen men ziet?

ΤΗ	ΓΑΡ	ΕΛΠΙΔΙ	ΕΣΩΘΗΜΕΝ	ΕΛΠΙΣ	ΔΕ	ΒΛΕΠΟΜΕΝΗ
<i>in-de</i>	<i>want</i>	<i>hoop</i>	<i>wij-werden-gered</i>	<i>hoop</i>	<i>echter</i>	<i>bekeken-wordende</i>
in die	Want	hoop	zijn wij behouden	hoop	Maar	die gezien wordt

24 Want in de hoop werden wij gered.
 Hoop echter die gezien wordt,
 is geen hoop.
 Want hoe kan men hopen
 hetgeen men ziet?

ΤΗ ΓΑΡ ΕΛΠΙΔΙ ΕΣΩΘΗΜΕΝ ΕΛΠΙΣ ΔΕ ΒΛΕΠΟΜΕΝΗ
in-de want hoop *wij-werden-gered hoop* *echter* *bekeken-wordende*
 in die Want hoop zijn wij behouden hoop Maar die gezien wordt

ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΕΛΠΙΣ Ο ΓΑΡ ΒΛΕΠΕΙ ΤΙΣ ΕΛΠΙΖΕΙ
niet *(zij)-is* *hoop* *wat* *want* *hij-bekijkt* *iemand* *(hij)-hoopt*
 geen is hoop op hetgeen want men ziet hoe zal men hopen

25 Indien we echter hopen
 wat we niet zien,
 wachten we af door verduren.

ΕΙ	ΔΕ	Ο	ΟΥ	ΒΛΕΠΟΜΕΝ
indien	echter	wat	niet	!wij-bekijken
Indien	echter	op hetgeen	niet	wij... ..zien

ΕΛΠΙΖΟΜΕΝ	ΔΙ	ΥΠΟΜΟΝΗΣ	ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΘΑ
!wij-hopen	door	het-verduren	!wij-wachten-af~
wij... ..hopen	met	volharding	verwachten wij het

26 Evenzo echter komt ook de geest
 onze zwakheid te hulp,
 want wij weten niet
 wat wij zullen bidden
 naar hetgeen moet zijn...

= *evenals de hoop*

ΩΣΑΥΤΩΣ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΣΥΝΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ
op-dezelfde-wijze	echter	ook	de	geest	(het)-komt-te-hulp~
evenzo	En	_	de	Geest	komt... ...te hulp

26 Evenzo echter komt ook de geest
onze zwakheid te hulp,
 want wij weten niet
 wat wij zullen bidden
 naar hetgeen moet zijn...

*in onze zwakheid staan zowel
 de hoop als de geest ons bij*

ΩΣΑΥΤΩΣ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΣΥΝΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ
op-dezelfde-wijze	echter	ook	de	geest	(het)-komt-te-hulp~
evenzo	En	_	de	Geest	komt... ..te hulp

ΤΗ	ΔΥΣΧΗΝΕΙΑ	ΗΜΩΝ	ΤΟ
	aan-de zwakheid	van-ons	het
_	zwakheid	onze	_

26 Evenzo nu komt ook de Geest
 onze zwakheid te hulp,
want wij weten niet
 wat wij zullen bidden
 naar hetgeen moet zijn...

> onze zwakheid!

ΓΑΡ	ΤΙ	ΠΡΟCEΥΣΩΜΕΘΑ	ΚΑΘΟ	ΔΕΙ	ΟΥΚ
want	wat?	dat-wij-zullen-bidden~	naar-hetgeen	het-is-bindend	niet
want	wat	wij bidden zullen	naar	behoren	niet

26 Evenzo nu komt ook de Geest
 onze zwakheid te hulp,
 want wij weten niet
 wat wij zullen bidden
 naar hetgeen moet zijn...

> = *welke weg de beste is...*

ΓΑΡ	ΤΙ	ΠΡΟCEΥΣΩΜΕΘΑ	ΚΑΘΟ	ΔΕΙ	ΟΥΚ
want	wat?	dat-wij-zullen-bidden~	naar-hetgeen	het-is-bindend	niet
want	wat	wij bidden zullen	naar	behoren	niet

26 ... maar de geest zelf
pleit ten behoeve van ons
 [in] onuitsprekelijke verzuchtingen.

= spreekt een goed Woord t.b.v. ons

ΟΙ ΔΑΜΕΝ

wij-hebben-waargenomen
 wij weten

ΑΛΛ ΔΥΤΟ

maar zelf
 maar zelf

ΤΟ

de
 de

ΠΝΕΥΜΑ

geest
 Geest

ΥΠΕΡΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ

|(het)-pleit-ten-behoeve-van
 pleit voor ons

ΣΤΕΝΑΓΜΟΙΣ

met-verzuchtingen
 met... ..verzuchtingen

ΑΛΛΑΛΗΤΟΙΣ

onuitsprekelijke
 onuitsprekelijke

26 ... maar de geest zelf
pleit ten behoeve van ons
[in] onuitgesproken verzuchtingen.

*niet: met
voorzetsel ontbreekt in het Grieks (3e nmv)*

ΟΙΔΑΜΕΝ	ΑΛΛ ΔΥΤΟ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΥΠΕΡΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ
<i>wij-hebben-waargenomen</i>	<i>maar zelf</i>	<i>de</i>	<i>geest</i>	<i> (het)-pleit-ten-behoeve-van</i>
wij weten	maar zelf	de	Geest	pleit voor ons

ΣΤΕΝΑΓΜΟΙΣ	ΑΛΛΑΗΤΟΙΣ
<i>met-verzuchtingen</i>	<i>onuitsprekelijke</i>
met... ..verzuchtingen	onuitsprekelijke

26 ... maar de geest zelf
pleit ten behoeve van ons
[in] onuitgesproken verzuchtingen.

*Gods geest PLEIT (=spreekt!)
versus
wij verzuchten woordloos*

ΟΙ ΔΑΜΕΝ

wij-hebben-waargenomen

wij weten

ΑΛΛ ΔΥΤΟ

maar zelf

maar zelf

ΤΟ

de

de

ΠΝΕΥΜΑ

geest

Geest

ΥΠΕΡΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ

|(het)-pleit-ten-behoeve-van

pleit voor ons

ΣΤΕΝΑΓΜΟΙΣ

met-verzuchtingen

met... ..verzuchtingen

ΑΛΛΑΛΗΤΟΙΣ

onuitsprekelijke

onuitsprekelijke

27 Hij nu die de harten doorzoekt weet wat de gezindheid van de geest is, dat hij overeenkomstig God pleit ten behoeve van heiligen.

8:6

... de gezindheid van de geest is
is **LEVEN EN VREDE.**

O	ΔΕ	ΕΡΑΥΝΩΝ	ΤΑΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ
degene	echter	doorzoekende	de	harten
Hij, die	En	doorzoekt	de	harten

ΟΙΔΕΝ	ΤΙ	ΤΟ	ΦΡΟΝΗΜΑ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ
(hij)-heeft-waargenomen	wat?	de	gezindheid	van-de	geest
weet	-	de	bedoeling	des	Geestes

27 Hij nu die de harten doorzoekt
 weet wat de gezindheid van de geest is,
 dat hij overeenkomstig God pleit
ten behoeve van heiligen.

*door het Woord van leven en vrede
 staat Gods geest ons bij in onze zwakheid*

ΟΤΙ	ΚΑΤΑ	ΘΕΟΝ	ΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ
dat	in-overeenstemming-met	God	het-pleit
dat... ..namelijk	naar de wil	van God	Hij... ..pleit

ΥΠΕΡ	ΑΓΙΩΝ
ten-behoeve-van	heiligen
voor	heiligen